



# HealthTALK

MÙA XUÂN 2019 | TURN OVER FOR ENGLISH!



## Ghi danh trực tuyến!

Quý vị có thể lấy các thông tin quan trọng về chương trình sức khỏe vào bất cứ lúc nào tại [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan). Tại mạng lưới an toàn này, quý vị có thể xem thẻ ID, tìm người chăm sóc, đánh giá sức khỏe, tìm hiểu về quyền lợi, và nhiều thứ khác. Đến [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan) để ghi danh ngay hôm nay và bắt đầu tận dụng nhiều quyền lợi cho mình.

WWW...

## Chăm sóc đúng.

UnitedHealthcare Community Plan (Chương Tr.nh Công Đồng UnitedHealthcare) có quản lý chăm sóc (utilization management, hay UM). Tất cả các chương trình chăm sóc sức khỏe đều được quản lý. Đây là cách chúng tôi bảo đảm chăm sóc đúng cách cho hội viên, vào đúng lúc và ở mọi nơi.

Bác sĩ sẽ xem lại nhu cầu nếu cách chăm sóc có thể không đáp ứng theo chỉ dẫn. Chúng tôi quyết định dựa trên chăm sóc và dịch vụ cũng như quyền lợi cho quý vị. Chúng tôi không tưởng thưởng bác sĩ hay nhân viên từ chối dịch vụ. Chúng tôi không trả cho bất cứ người nào chăm sóc không đủ.

Các hội viên và bác sĩ cũng có quyền khiếu nại khi bị từ chối. Thư từ chối sẽ cho quý vị biết cách khiếu nại.

**Có thắc mắc?** Quý vị có thể hỏi nhân viên của chúng tôi. Quý vị có thể thăm hỏi họ 8 giờ một ngày trong giờ làm việc bình thường. Nếu quý vị để lại tin nhắn thì sẽ có người gọi lại cho quý vị. Chúng tôi có các dịch vụ TDD/TTY và trợ giúp ngôn ngữ nếu quý vị cần. Chỉ cần gọi số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711.**





# Cộng sự chăm sóc sức khỏe của quý vị.

## Cách nào để chọn đúng PCP.

Bác sĩ chăm sóc chánh (primary care provider, hay PCP) sẽ cung cấp hay điều phối chăm sóc sức khỏe cho quý vị. Quý vị nên khám lành mạnh, chủng ngừa và khám thăm dò những thứ quan trọng với PCP. PCP sẽ giúp quý vị chọn lối sống lành mạnh hơn bằng cách cho quý vị các công cụ để giảm cân hoặc bỏ thuốc lá.

Quý vị cần phải thấy thoải mái với PCP của mình. Quý vị cần PCP có địa điểm văn phòng và giờ làm việc phù hợp với quý vị. Quý vị có thể muốn có PCP nói được ngôn ngữ hoặc hiểu rõ văn hóa của quý vị. Quý vị có thể muốn PCP là đàn ông hay phụ nữ.

Trẻ vị thành niên có các nhu cầu chăm sóc sức khỏe khác hơn là trẻ nhỏ. Có thể đến lúc cho con vị thành niên của quý vị đối bác sĩ chuyên chữa trị người lớn. Con gái của quý vị có thể cần người chăm sóc sức khỏe cho phụ nữ như bác sĩ Sản/Phụ Khoa (OB/GYN).

Nếu PCP không phù hợp với quý vị thì có thể đổi PCP vào bất cứ lúc nào. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về người chăm sóc trong chương trình, qua cách trực tuyến hay qua điện thoại. Thông tin có sẵn bao gồm:

- Địa chỉ và số điện thoại.
- Bảng chuyên môn.
- Chuyên khoa.
- Chứng nhận của hội đồng y khoa.
- Ngôn ngữ sử dụng.
- Trường y khoa và nơi thực tập (chỉ qua điện thoại).



**Cần bác sĩ mới?** Hãy đến mạng lưới [myuhc.com/CommunityPlan](https://myuhc.com/CommunityPlan) hoặc dùng ứng dụng **Health4Me®** của UnitedHealthcare để tìm một PCP mới. Hoặc gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711**.

## Độc cẩm nang.

Quý vị có đọc Cẩm Nang Hội Viên của mình chưa? Đây là nguồn tham khảo rất tốt để biết thêm thông tin. Quý vị sẽ biết cách dùng chương trình của mình. Cẩm nang giải thích:

- Quyền hạn và trách nhiệm của hội viên.
- Các quyền lợi và dịch vụ quý vị được hưởng.
- Các quyền lợi và dịch vụ quý vị không được hưởng (điều ngoại trừ).
- Quý vị phải trả những chi phí nào cho chăm sóc sức khỏe.
- Cách tìm người chăm sóc trong hệ thống.
- Cách hưởng quyền lợi thuốc theo toa.
- Phải làm gì nếu quý vị cần chăm sóc khi đi xa.
- Quý vị có thể được chăm sóc với người chăm sóc ngoài hệ thống vào lúc nào và bằng cách nào.
- Được chăm sóc chánh, chăm sóc sau giờ làm, sức khỏe hành vi, chăm sóc chuyên khoa, chăm sóc bệnh viện và chăm sóc khẩn cấp ở đâu, khi nào và bằng cách nào.
- Chánh sách riêng tư của chúng tôi.
- Cần làm gì nếu nhận hóa đơn.
- Cách nêu than phiền hoặc khiếu nại một quyết định về bao trả.
- Cách xin một thông dịch viên hoặc xin giúp đỡ khác về ngôn ngữ hoặc phiên dịch.
- Cách chương trình lấy quyết định để bao trả cho chữa trị hoặc kỹ thuật mới.
- Cách báo cáo gian lận và lạm dụng.



### **Biết tất cả những điều này.** Quý vị có thể đọc Cẩm

Nang Hội Viên trực tuyến tại

[myuhc.com/CommunityPlan](https://myuhc.com/CommunityPlan). Hoặc gọi cho Dịch Vụ Hội Viên theo số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711**, để yêu cầu một bản.



# Biết quyền lợi về thuốc của quý vị.

## Tìm hiểu thêm trên trực tuyến.

Hãy đến mạng lưới của chúng tôi tại [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan) để biết quyền lợi thuốc theo toa của quý vị. Mạng lưới có các thông tin về:

- Các loại thuốc được bao trả.** Có danh sách các loại thuốc được bao trả. Quý vị có thể cần dùng thuốc chung loại thay cho thuốc có nhãn hiệu.
- Nơi lấy thuốc theo toa.** Quý vị có thể tìm tiệm thuốc tây nào gần nhà, chịu nhận chương trình của quý vị. Quý vị cũng có thể lấy một số dược phẩm qua bưu điện.
- Những điều lệ có thể áp dụng.** Một số dược phẩm chỉ được bao trả trong vài trường hợp. Thí dụ, quý vị có thể cần phải thử dùng trước một dược phẩm khác. (Điều này gọi là trị liệu từng bước). Hoặc quý vị có thể cần phải được UnitedHealthcare chấp thuận cho dùng một dược phẩm. (Điều này gọi là xin phép trước). Cũng có thể có giới hạn lượng thuốc quý vị muốn lấy cho một số dược phẩm.
- Chi phí cho quý vị.** Quý vị sẽ không tốn chi phí cho các loại thuốc được bao trả.

 **Tim thông tin.** Tim thông tin về quyền lợi thuốc của quý vị tại [myuhc.com/CommunityPlan](http://myuhc.com/CommunityPlan). Hoặc, gọi số miễn phí của Dịch Vụ Hội Viên tại **1-877-542-8997, TTY 711**.

## Chuẩn bị đi khám với người chăm sóc sức khỏe.

Chuẩn bị cho lần khám với người chăm sóc để tận dụng những quyền lợi. Nên chắc chắn là người chăm sóc của quý vị biết tất cả chăm sóc quý vị đang có. Đây là cách quý vị có thể tự chăm lo sức khỏe cho mình:


- Hãy nghĩ xem quý vị muốn được gì từ lần khám này trước khi đi khám.** Hãy tập trung vào 3 điều quý vị cần trợ giúp.
- Cho người chăm sóc của quý vị biết về bất cứ loại thuốc hoặc thuốc bổ nào quý vị thường xuyên dùng.** Mang theo danh sách đã ghi rõ. Hoặc mang theo thuốc với mình.
- Cho người chăm sóc của quý vị biết về những người chăm sóc khác mà quý vị đã khám.** Cho biết loại thuốc hay chữa trị nào họ đã kê toa cho quý vị. Quý vị cũng mang theo bản kết quả của bất cứ thử nghiệm nào của quý vị.

## Công bằng về sức khỏe.

Chúng tôi nhận dữ liệu văn hóa về quý vị. Dữ liệu này có thể bao gồm chủng tộc, dân tộc và ngôn ngữ sử dụng của quý vị. Chúng tôi sử dụng thông tin này để có thể đáp ứng nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin để cải tiến các dịch vụ cung cấp bằng cách:

- Tìm thiếu sót trong chăm sóc.
- Giúp quý vị bằng các ngôn ngữ khác.
- Tạo các chương trình đáp ứng nhu cầu của quý vị.
- Cho người chăm sóc sức khỏe biết ngôn ngữ của quý vị.

Chúng tôi không dùng dữ liệu này để từ chối bao trả hay hạn chế quyền lợi. Chúng tôi bảo vệ thông tin này. Chúng tôi hạn chế người nào có thể xem dữ liệu văn hóa của quý vị. Chúng tôi giữ an toàn và kín đáo thông tin về chủng tộc, dân tộc và ngôn ngữ của quý vị. Chỉ những người cần dùng dữ liệu này mới được xem thông tin. Chúng tôi dùng các phương tiện vật chất, kỹ thuật và hành chánh để bảo vệ thông tin của quý vị.

 **Tim hiểu thêm.** Quý vị có muốn biết thêm về các chương trình công bằng về sức khỏe không? Vào [uhc.com/about-us/health-equity](http://uhc.com/about-us/health-equity). Quý vị cũng có thể gọi cho Dịch Vụ Hội Viên theo số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711**, để biết thêm thông tin.





# Mạng lưới của chúng tôi.

## Tìm những gì quý vị cần.

Tìm những gì quý vị cần tại **UHCCCommunityPlan.com** hoặc tại mạng lưới chỉ dành cho hội viên của chúng tôi tại **myuhc.com/CommunityPlan**. Hoặc dùng ứng dụng **Health4Me®** của UnitedHealthcare. Khi sử dụng những tài nguyên này, quý vị không cần lo lắng về nơi cất tài liệu chương trình sức khỏe. Quý vị luôn biết nơi tìm chúng. Quý vị sẽ tìm thấy những thứ sau đây:

- **Cẩm Nang Hội Viên.** Gồm thông tin chi tiết về quyền lợi của quý vị và các dịch vụ được bao trả.
- **Danh mục người chăm sóc.** Danh sách các bác sĩ trong mạng lưới.

- **Danh sách thuốc ưa chuộng.** Danh sách các loại thuốc được bao trả bằng chương trình bảo hiểm của quý vị.
- **Đánh giá nguy cơ sức khỏe.** Một khảo sát giúp chúng tôi hiểu thêm nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị và cung cấp loại chăm sóc quý vị cần.
- **Những điều chỉ dẫn trước.** Là mẫu pháp lý nêu rõ mong muốn của quý vị về chăm sóc y tế hoặc sức khỏe tâm thần trong tương lai nếu quý vị quá ốm để có thể tự lấy quyết định về chăm sóc cho mình.
- **Quyền hạn hội viên, khiếu nại và than phiền.** Là mẫu giải thích quyền hạn và trách nhiệm của quý vị với tư cách hội viên. Mẫu này cũng giải thích cách nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền.



**Quý vị muốn bản in?** Nhóm Dịch Vụ Hội Viên của chúng tôi sẵn sàng trợ giúp. Quý vị có thể nhận thông tin miễn phí bằng ngôn ngữ mình muốn hoặc ở các dạng khác như bản in cỡ chữ lớn, chữ nổi Braille, băng thau hoặc phương tiện khác để hỗ trợ người nghe không rõ. Điều này bao gồm Ngôn Ngữ Ra Dấu Mỹ. Người thông dịch của chúng tôi cũng sẵn sàng giúp quý vị qua điện thoại. Gọi số **1-877-542-8997, TTY 711**, thứ Hai–thứ Sáu, từ 8:00 sáng tới 5:00 chiều.

## Mùa Xuân đã đến!

Khi cây trở lá, cỏ mọc và hoa nở thì chúng phát tán phấn hoa vào không khí. Đối với nhiều người, điều này có nghĩa là những triệu chứng dị ứng và hen suyễn sẽ tệ hơn. Quý vị có thể bị khó thở. Quý vị có thể bị ngứa mắt hay chảy mũi. Quý vị có thể làm nhiều điều cho đỡ khó chịu vào mùa xuân này.

- Kiểm tra phẩm chất không khí. Phẩm chất không khí thường được báo với thời tiết. Nó có thể cho quý vị biết mức độ của các loại phấn hoa và ô nhiễm khác nhau.
- Nếu quý vị chơi đùa, làm vườn, hay tập thể dục ngoài trời thì hãy thực hiện những hoạt động này vào buổi sáng hay đầu giờ trưa. Vào mùa xuân thì mức độ phấn hoa của cây cỏ sẽ thấp nhất trong những lúc này trong ngày.
- Sau khi ở ngoài trời thì hãy tắm rửa và thay quần áo. Điều này sẽ làm cho phấn hoa không dính vào bàn ghế và khăn trải giường.
- Đóng cửa sổ ở nhà và xe khi có thể được.
- Dùng thuốc. Nếu quý vị bị bệnh suyễn, thì dùng thuốc kiểm soát bệnh suyễn theo toa. Mang theo chai hít bên mình để trợ thở.

Làm theo lệnh của bác sĩ để chữa trị những triệu chứng dị ứng khác.



# Gian lận, lãng phí và lạm dụng.

**Nếu quý vị thấy có điều gì bất thường, thì hãy báo cáo.**

Phần lớn hội viên Medicaid và người chăm sóc đều thành thật. Tuy nhiên, chỉ một vài người không thành thật cũng có thể gây vấn đề lớn. Nếu thấy có gian lận, lãng phí hay lạm dụng thì quý vị phải báo ngay. Quý vị không cần cho biết tên của mình.

- Gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711.**
- Gọi số **1-800-562-3022, TTY 711**, để báo cáo gian lận cho Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe.

Hội viên gian lận, lãng phí và lạm dụng bao gồm:

- Để người khác dùng chương trình hoặc thẻ hay số Medicaid tiểu bang của mình.
- Bán hoặc cho thuốc kê toa cho người khác.

Người chăm sóc gian lận, lãng phí và lạm dụng bao gồm:

- Tính tiền các dịch vụ chưa bao giờ cung cấp.
- Tính tiền hai lần cho cùng một dịch vụ.
- Yêu cầu làm thử nghiệm hay dịch vụ quý vị không cần.

Quý vị có thể báo cáo gian lận, lãng phí và lạm dụng theo một trong các cách sau đây:

- Gọi Đường Dây Trợ Giúp Tuân Hành của UnitedHealth Group theo số **1-800-455-4521**. Quý vị có thể gọi 24/7.



## Thực hành tốt nhất.

UnitedHealthcare Community Plan có các hướng dẫn thực hành, giúp người chăm sóc lấy các quyết định chăm sóc sức khỏe. Các hướng dẫn này được lấy từ những nguồn tham khảo được công nhận toàn quốc. Có các hướng dẫn thực hành để trị những bệnh trạng như:

- Hen suyễn.
- Bệnh hiếu động thiếu tập trung (attention deficit hyperactivity disorder, hay ADHD).
- Bệnh vui buồn thái quá.
- Bệnh nghẹt phổi mãn tính (chronic obstructive pulmonary disease, hay COPD).
- Buồn nản.
- Bệnh tiểu đường.
- Bệnh tim.
- Suy tim.
- Cao huyết áp.
- Béo phì.
- Chăm sóc tiền sản.
- Chăm sóc sức khỏe phòng ngừa nhi đồng.
- Bệnh lạm dụng dược chất.
- Cấy ghép.



### Chỉ dẫn đúng.

Gọi cho Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-877-542-8997, TTY 711**, để yêu cầu một bản.

Quý vị có thể tìm các hướng dẫn thực hành của chúng tôi tại **UHCommunityPlan.com**.





## Thông tin về nguồn tài nguyên.

**Member Services:** Quý vị có thể tìm bác sĩ, nêu thắc mắc về những quyền lợi, hoặc nêu than phiền qua bất cứ ngôn ngữ nào, gọi số miễn phí.  
**1-877-542-8997, TTY 711**

**Our website and app:** Đọc Cẩm Nang Hội Viên hoặc xem thẻ ID của quý vị để tìm một người chăm sóc sức khỏe ở nơi quý vị cư ngụ.  
**myuhc.com/CommunityPlan Health4Me®**

**NurseLine<sup>SM</sup>:** Y tá sẽ giúp ý kiến về sức khỏe suốt tuần 24/7, gọi số miễn phí.  
**1-877-543-3409, TTY 711**

**Healthy First Steps<sup>®</sup>:** Tìm hỗ trợ cho thời kỳ thai nghén, gọi số miễn phí.  
**1-800-599-5985, TTY 711**

**Baby Blocks<sup>TM</sup>:** Được tặng thưởng khi đi khám tiền sản và khám trẻ em khỏe mạnh.  
**UHCBabyBlocks.com**

**March Vision:** Tìm trên trực tuyến trung tâm chăm sóc thị lực ở gần nhà quý vị. (Dịch Vụ Hội Viên cũng có thể giúp qua điện thoại).  
**MarchVisionCare.com**

**Help Quitting Smoking:** Tìm người giúp đỡ miễn phí để bỏ hút thuốc, gọi số miễn phí.  
**1-866-QUIT-4-LIFE (1-866-784-8454) quitnow.net**

**Muốn nhận thông tin dạng điện tử?** Gọi Dịch Vụ Hội Viên và cho chúng tôi địa chỉ điện thư của quý vị, gọi số miễn phí.  
**1-877-542-8997, TTY 711**

# Phẩm chất hàng đầu.

## Kết quả cải tiến phẩm chất.

UnitedHealthcare Community Plan có một chương trình Cải Tiến Phẩm Chất. Chương trình này chăm sóc và phục vụ hội viên tốt hơn.

Mỗi năm chúng tôi báo cáo chúng tôi thực hiện tốt ra sao. Năm rồi, một trong những mục tiêu của chúng tôi là tăng số trẻ em được kiểm tra sức khỏe hàng năm. Chúng tôi gợi ý cho hội viên thông tin về tầm quan trọng khi cho trẻ khám bác sĩ mỗi năm để chủng ngừa và khám sàng lọc. Nói chung, chúng tôi thấy có nhiều trẻ hơn được những dịch vụ này trong năm 2018.

Chúng tôi muốn cải tiến hơn trong năm nay và có nhiều trẻ hơn đi khám thăm dò, chủng ngừa và khám sức khỏe thường niên. Chúng tôi cũng muốn có nhiều hội viên người lớn bị bệnh tiểu đường được thử nghiệm máu HgbA1c và rọi võng mạc mắt.

Chúng tôi cũng làm cuộc khảo sát hội viên hàng năm. Chúng tôi muốn biết mức độ chúng tôi đáp ứng nhu cầu của hội viên tốt ra sao. Năm ngoái, chúng tôi đã cố gắng cải tiến cách hội viên đánh giá bác sĩ của họ. Chúng tôi đã cung cấp cho bác sĩ tờ chỉ dẫn về những điều hội viên muốn họ thực hiện để có thể phục vụ tốt hơn. Cuộc khảo sát 2018 cho thấy điểm số cao hơn về cách hội viên đánh giá bác sĩ của họ.

Trong năm tới, chúng tôi sẽ tiếp tục cố gắng cải tiến điều này. Chúng tôi cũng sẽ cố gắng giảm thời gian chờ đợi của hội viên khi họ cần chăm sóc ngay. Chúng tôi cũng sẽ tiếp tục phối hợp với nhóm Dịch Vụ Hội Viên để cung cấp cho hội viên tất cả thông tin họ cần.



**Phẩm chất là điều quan trọng.** Muốn biết thêm thông tin về chương trình Cải Tiến Phẩm Chất của chúng tôi? Gọi cho Dịch Vụ Hội Viên theo số miễn phí **1-877-542-8997, TTY 711**.

## Chúng tôi chăm lo.



UnitedHealthcare Community Plan điều quản chăm sóc. Điều quản chăm sóc giúp hội viên có nhu cầu đặc biệt được những dịch vụ và chăm sóc cần thiết. Quản lý chăm sóc sẽ hợp tác với chương trình sức khỏe, bác sĩ và các cơ quan ngoại cuộc. Họ giúp những người bị:

- Khuyết tật thể chất.
- Bệnh tâm thần nghiêm trọng.
- Nhiều vấn đề phức tạp về sức khỏe.
- Các nhu cầu đặc biệt khác.



**Chúng tôi giúp như thế nào?** Thực hiện Đánh Giá Sức Khỏe tại **myuhc.com/CommunityPlan**. Hoặc thực hiện đánh giá sức khỏe qua điện thoại bằng cách gọi số miễn phí của Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-877-542-8997, TTY 711**. Bản khảo sát ngắn này sẽ giúp tìm chương trình phù hợp cho quý vị.

UnitedHealthcare Community Plan complies with all Federal civil rights laws that relate to healthcare services. UnitedHealthcare Community Plan offers healthcare services to all members without regard to race, color, national origin, age, disability, or sex. UnitedHealthcare Community Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex. This includes gender identity, pregnancy and sex stereotyping.

UnitedHealthcare Community Plan also complies with applicable state laws and does not discriminate on the basis of creed, gender, gender expression or identity, sexual orientation, marital status, religion, honorably discharged veteran or military status, or the use of a trained dog guide or service animal by a person with a disability.

If you think you were treated unfairly because of your sex, age, race, color, disability or national origin, you can send a complaint to:

Civil Rights Coordinator  
UnitedHealthcare Civil Rights Grievance  
P.O. Box 30608  
Salt Lake City, UTAH 84130  
**UHC\_Civil\_Rights@uhc.com**

You can call or write us about a complaint at any time. We will let you know we received your complaint within two business days. We will try to take care of your complaint right away. We will resolve your complaint within 45 calendar days and tell you how it was resolved.

If you need help with your complaint, please call **1-877-542-8997, TTY 711**, Monday through Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

You can also file a complaint with the U.S. Dept. of Health and Human Services.

**Online:**

**<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**

Complaint forms are available at

**<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**

**Phone:**

Toll-free **1-800-368-1019, 1-800-537-7697** (TDD)

**Mail:**

U.S. Dept. of Health and Human Services  
200 Independence Avenue SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

If you need help with your complaint, please call **1-877-542-8997, TTY 711**.

We provide free services to help you communicate with us. Such as, letters in other languages or large print. Or, you can ask for an interpreter. To ask for help, please call **1-877-542-8997, TTY 711**, Monday through Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m.



English:

If the enclosed information is not in your primary language, please call UnitedHealthcare Community Plan at **1-877-542-8997 (TTY: 711)**.

Hmong:

Yog cov ntaub ntauv muab tuaj hauv no tsis yog sau ua koj hom lus, thov hu rau UnitedHealthcare Community Plan ntawm 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Samoaan:

Afai o fa'amatalaga ua tuuina atu e le'o tusia i lau gagana masani, fa'amolemole fa'afesoota'i mai le vaega a le United Healthcare Community Plan ile telefoni 1-877-542-8997. (TTY:711).

Russian:

Если прилагаемая информация представлена не на Вашем родном языке, позвоните представителю UnitedHealthcare Community Plan по тел. 1-877-542-8997 (телетайп: 711).

Ukrainian:

Якщо інформація, що додається, подана не на Вашій рідній мові, зателефонуйте до UnitedHealthcare Community Plan 1-877-542-8997 (для осіб з порушеннями слуху: 711).

Korean:

동봉한 안내 자료가 귀하의 모국어로 준비되어 있지 않으면 1-877-542-8997(TTY: 711)로 UnitedHealthcare Community Plan에 전화하십시오.

Romanian:

Dacă informațiile alăturate nu sunt în limba dumneavoastră principală, vă rugăm să sunați la UnitedHealthcare Community Plan, la numărul 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Amharic:

ተያይዞ ያለው መረጃ በቋንቋዎ ካልሆነ፤ እባክዎን በሚከተለው ስልክ ቁጥር ወደ UnitedHealthcare Community Plan ይደውሉ፡፡ 1-877-542-8997 (መስማት ስተሳናቸው/ TTY: 711)፡፡

Tigrinya:

ተተሓሔዙ ዘሎ ሓበሬታ ብቋንቋኹም ተዘይኮይኑ፤ ብኹብረትኩም በዚ ዝስዕብ ቁጥር ስልኪ ናብ UnitedHealthcare Community Plan ደውሉ፡፡ 1-877-542-8997 (ምስማን ንተጸገሙ/ TTY: 711)፡፡

Spanish:

Si la información adjunta no está en su lengua materna, llame a UnitedHealthcare Community Plan al 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Lao:

ຖ້າຂໍ້ມູນທີ່ຕິດຄັດມານີ້ ບໍ່ແມ່ນພາສາຕົ້ນຕໍຂອງທ່ານ, ກະລຸນາໂທຫາ UnitedHealthcare Community Plan ທີ່ເບີ 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Vietnamese:

Nếu ngôn ngữ trong thông tin đính kèm này không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, xin gọi cho UnitedHealthcare Community Plan theo số 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Traditional Chinese:

若隨附資訊的語言不屬於您主要使用語言，請致電 UnitedHealthcare Community Plan，電話號碼為 1-877-542-8997（聽障專線 (TTY)：711）。

Khmer:

ប្រើសិនបើព័ត៌មានដែលភ្ជាប់មកនេះមិនមែនជាភាសាដើមរបស់អ្នកទេ សូមទូរស័ព្ទមកកាន់ UnitedHealthcare Community Plan លេខ 1-877-542-8997 (ស្រមោមអ្នកឆ្ងង់ [TTY]: 711)។

Tagalog:

Kung ang nakalalip na impormasyon ay wala sa iyong pangunahing wika, mangyaring tumawag sa UnitedHealthcare Community Plan sa 1-877-542-8997 (TTY: 711).

Farsi:

در صورت اینکه اطلاعات پیوست به زبان اولیه شما نمیباشد، لطفاً با United Healthcare Community Plan با شماره 1-877-542-8997 تماس حاصل نمایید (وسیله ارتباطی برای ناشنویان - TTY: 711) .





UnitedHealthcare Community Plan cumple con todos los requisitos de las leyes Federales de los derechos civiles relativas a los servicios de los cuidados para la salud. UnitedHealthcare Community Plan ofrece servicios para los cuidados de salud a todos los miembros sin distinción de su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo. UnitedHealthcare Community Plan no excluye a personas ni les da un tratamiento diferente basado en su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo. Esto incluye su identificación de sexo, su estado de embarazo o el estereotipo sexual que tengan.

UnitedHealthcare Community Plan también cumple con los requisitos de las leyes estatales pertinentes y no discrimina en base a sus creencias, sexo, expresión de sexo o identidad, orientación sexual, estado civil, religión, veterano dado de alta honorablemente o por su actual condición militar o por el empleo de perros o animales entrenados como guías o para servicios necesarios para una persona con una discapacidad.

Si usted piensa que ha sido tratado injustamente por razones como su sexo, edad, raza, color, discapacidad u origen nacional, puede enviar una queja a:

Civil Rights Coordinator  
UnitedHealthcare Civil Rights Grievance  
P.O. Box 30608  
Salt Lake City, UTAH 84130  
**UHC\_Civil\_Rights@uhc.com**

Usted puede llamarnos o escribirnos sobre una queja en cualquier momento. Le informaremos que recibimos su queja dentro de dos días hábiles. Trataremos de atender su queja de inmediato. Resolveremos su queja dentro de 45 días calendario y le informaremos cómo se resolvió.

Si usted necesita ayuda con su queja, por favor llame al **1-877-542-8997, TTY 711**, de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Usted también puede presentar una queja con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

**Internet:**

**<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**

Formas para las quejas se encuentran disponibles en:

**<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**

**Teléfono:**

Llamada gratuita, **1-800-368-1019, 1-800-537-7697** (TDD)

**Correo:**

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Si necesita ayuda para presentar su queja, por favor llame al **1-877-542-8997, TTY 711**.

Ofrecemos servicios gratuitos para ayudarle a comunicarse con nosotros. Tales como, cartas en otros idiomas o en letra grande. O bien, puede solicitar un intérprete. Para pedir ayuda, por favor llame al **1-877-542-8997, TTY 711**, de lunes a viernes, 8:00 a.m. – 5:00 p.m.